

ΘΕΜΑΤΑ

**ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΟΛΟΓΙΑΣ
(ΚΑΙ ΕΝΤΑΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ)**

ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ
ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΟΛΟΓΙΑΣ
ΚΑΙ ΕΝΤΑΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ
Δελφών 106, Τ.Κ. 546 43
Θεσσαλονίκη, Μακεδονία, ΕΛΛΑΣ
Τηλ. & Fax: 031/865.537

ΚΥΚΛΟΦΟΡΕΙ ΑΝΑ ΕΞΑΜΗΝΟ
ΤΟΜΟΣ 6ος ΤΕΥΧΟΣ 12ο
ΜΑΡΤΙΟΣ 1996

Συντακτική επιτροπή:

*N. Καπανίδης
X. Σκούρτης
E. Σοφιανός
A. Χατζηαγοράκης*

Υπεύθυνος Σύνταξης:

X. Σκούρτης

Τιμή Περιοδικού:

*Για τα μέλη της Ε.Α.Ε.Ι.Β.Ε. Δωρεάν
Μή μέλη 1.000 δρχ. το τεύχος*

Εγγραφές και Εμβάσματα:

*A. Χατζηαγοράκης
Τ.Θ. 1714, 546 36 Θεσσαλονίκη*

Αλληλογραφία:

*E. Σοφιανός
Τ.Θ. 1714, 546 36 Θεσσαλονίκη*

I.S.S.N. 1105-7572

• • •

Φωτοστοιχειοθεσία - Φίλμ - Μοντάζ:

Grafomanager ο.ε.

Εκτύπωση:

GRAFO A.E.

**THEMATA
OF ANESTHESIOLOGY
AND INTENSIVE MEDICINE**

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ

Στο τεύχος αυτό των «ΘΕΜΑΤΩΝ» η διάταξη της ύλης και η διαμόρφωση των σελίδων είναι διαφορετικά απ' ότι είχαμε συνηθίσει μέχρι τώρα. Η ιδιαιτερότητα και η σπουδαιότητα τού παρουσιαζόμενου θέματος επιβάλλουν και την ανάλογη μορφολογική διάταξη. Μία διάταξη που, ελπίζουμε, ότι θα επιτρέψει στον αναγνώστη να μελετήσει αποσπασματικά και χρονικά διάσπαρτα τα επί μέρους τμήματα χωρίς να απωθηθεί από την – πολλές φορές εκ των πραγμάτων – επιβαλλόμενη άκαμπτη μετάφραση.

Η ανάγκη για ακριβή απόδοση νομοτεχνικών εννοιών και ρυθμιστικών/κανονιστικών εκφράσεων περιορίζει συχνά μια μετάφραση σε άχαρη παράθεση λέξεων, εξάλλου τα πρωτότυπα, αντίστοιχου περιεχομένου, ελληνικά κείμενα δεν φημίζονται για την πλαστικότητα έκφρασης. Η μετάφραση των Οδηγιών για την Διαχείριση και Οργάνωση Αναισθησιολογικού Τμήματος της Αμερικανικής Αναισθησιολογικής Εταιρείας (ASA) ελπίζουμε ότι θα αποβεί χρήσιμο βοήθημα για τον Έλληνα Αναισθησιολόγο από κάθε άποψη και κυρίως ελπίζουμε να χρησιμεύσει ως ιδεολογικό εργαλείο για την αναδιάρθρωση της Ειδικότητάς μας.

Οι καθ' ύλη αρμόδιοι των θεσμισμένων μηχανισμών ας επιτρέψουν εις εαυτούς μια μικρή περιπλάνηση σ' αυτό το τεύχος, ίσως κάτι κερδίσουμε όλοι μας.

**ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ
ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**

ASA

**ΟΜΟΤΕΧΝΙΑΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
ΣΤΗΝ
ΑΝΑΙΣΘΗΣΙΟΛΟΓΙΑ
1993**

Copyright 1993 by the American Society of Anesthesiologists,
520 N. Northwest Highway, Park Ridge, IL 60068-2573
